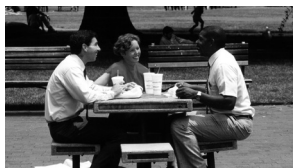


- 1 Some people are **killing time** relaxing on park benches.
公園のベンチでくつろいで時間をつぶしている人が何人かいる。



- **kill time**
 同 consume time with little or no activity
 意 時間をつぶす
 cf. make time 「遅れを取り戻す、急ぐ」
 keep time 「時間を守る、拍子を取る」

- 2 The lamp on the desk had an **out of kilter** lampshade.
机の上のスタンドは、かさが傾いている。



- **out of kilter** kilter 「よい状態」
 同 positioned incorrectly
 意 故障で、不調で
 cf. out of order 「故障で」

- 3 A wheelbarrow **fills the bill** for moving concrete blocks.
手押し車は、コンクリートブロックを運ぶ目的にかなっている。



- **fill the bill**
 同 be adequate to do something
 意 目的にかなう、必要な標準に達する
 cf. foot the bill 「支払う、費用を全額負担する」

- 4 A businessman is **working out** some figures with a calculator.
ビジネスマンが計算機を使って計算している。 figure 「数値」



- **work out**
 同 calculate
 意 計算する、…を成就する、合計で…と計算される、(運動の)トレーニングをする、計画が有効に働く、結局…になる

- 5 A girl is **loaded down with** goods in a plastic bag
少女がビニール袋に物を詰めて運んでいる。



- **loaded down with ...**
 同 carry a lot of something
 意 …を詰め込む
 cf. get a load of ... 「…を聞く、…を見る」

- 6 Two men are **getting into shape** riding bicycles.
2人の男性が自転車に乗って体をきたえている。



- **get into shape**
 同 improve one's physical condition
 意 体をきたえる、体調を整える
 cf. out of shape 「形が崩れて、不調で」
 in shape 「形は…、常態で」

- 7 A workman is **dropping off** an arrangement of artificial flowers.
業者が造花の花束を届けて飾っている。 artificial 「人工の、にせの」



- **drop off ...**
 同 deliver something
 意 配達する、減少する、次第にいなくなる、眠る、死ぬ
 cf. drop into ... 「…に立ち寄る、…に陥る」

- 8 The man is loading the moving truck **on his own**.
男性はひとりで運搬トラックに荷物を積み込んでいる。



- **on one's own (account)**
 同 without help
 意 独力で、人手を借りないで、自分の責任で
 cf. of one's own doing 「自分で…した」

1. Ordinary Cooking

What are you cooking? It smells heavenly.

— Just my **old standby**: lemon chicken.

何を料理しているの？ いいにおいがするね。

— 私の十八番、チキンのレモン煮よ。

☐ **old standby**

☐ 同 usual something (such as a recipe)

☐ 意 十八番のもの、いつものもの

2. Putting on Clothes

Just a minute. I'll **throw** something **on**, and we'll go.

— You don't have to dress **in a mad rush**. We've got time.

待って。ちょっと着替えさせて。そうしたら、出かけられるから。

— 慌てて着替えなくてもいいよ。時間はあるよ。

☐ **throw ... on**

☐ 同 get dressed

☐ 意 急いで着る、猟犬に獲物を追わせる

☐ **in a mad rush**

☐ 同 do something as fast as possible

☐ 意 非常に急いで

3. Father and Son

You were right about Tom and his father. They were really **cut from the same cloth**.

— Yeah, I've always thought it's **as plain as the nose on your face**.

トムと彼のお父さんはあなたの言った通りね。本当に瓜二つだわ。

— ああ、僕も実に分かりやすいなあって、ずっと思っていたよ。

☐ **cut from the same cloth**

☐ 同 be very much alike

☐ 意 同じ布から裁断された → よく似ている

☐ **as plain as the nose on one's face**

☐ 同 obvious

☐ 意 きわめて明白な

obvious 「明らかな」

4. Drinking Together

Have a birthday drink! It's **on the house**.

— Thanks. When you get off work, we'll go to my place for another.

誕生日に1杯どうぞ！ 店のおごりですよ。

— ありがとう。お店がひけたら、僕の家でもう1杯飲もうよ。

☐ **on the house**

☐ 同 free (provided by the bar or restaurant)

☐ 意 店のおごりで、無料で

5. Husband and Wife

Tom's wife **keeps him on such a short rope**.

— No, I think it's that he **worships the ground she walks on**.

トムってすっかり奥さんの尻に敷かれているのね。

— いや、トムのほうが奥さんを喜ばせたいと思ってやっていると思うよ。

☐ **keep ... on such a short rope**

☐ 同 not to allow someone much freedom

☐ 意 ...をあまり自由にさせない

☐ **worship the ground ... walk on**

☐ 同 wish to please someone completely

☐ 意 ...を喜ばせたいと願う

6. A Married Couple

You're all alone tonight? Where's your **better half**?

— She's at home **taking care of** the kids.

今晚は一人っきり？ 奥さんはどこ？

— 彼女は家で子供の面倒を見ているよ。

☐ **better half**

☐ 同 husband or wife

☐ 意 伴侶、配偶者

☐ **take care of ...**

☐ 同 mind, look after someone or something

☐ 意 ...の世話をする、...の面倒を見る

1. An Absent Worker

A: Why haven't you been **showing up** to work lately? **Taking** a little **time off**?

B: Not at all. I've started telecommuting from home.

A: Wow! **What'll they think of next?**

A: あなたは、最近なぜ会社で顔を見せないの？ 休みを取っているの？

B: 全然違うよ。在宅勤務を始めたんだよ。

A: まあ、それってすごいじゃないの。

☐ **show up**

同 come somewhere

意 顔を見せる、現れる

☐ **take time off**

同 take vacation

意 休みを取る

cf. take a day off 「1日休む」

☐ **What'll they think of next?**

同 That's a great idea!

意 それはすごいことだ！

2. Riding Together

A: Gloria, would you be interested in joining our carpool?

B: Seems like a good idea. I'm getting pretty **worn out** driving every morning.

A: And, we get each other's company **to boot**.

A: グロリア、僕らのカープールに加わらない？

B: それはいい考えね。毎朝運転するのに結構うんざりしてきていたのよ。

A: それに、みんなに仲間もできるしね。

☐ **wear ... out**

carpool 「カープール」(1台の車に乗り合わせて通勤する制度。規定人員以上乗ってれば専用車線を走れる)

同 tire

意 ...をうんざりさせる(通常、be worn out の形で使われる)

☐ **to boot**

同 in addition to previous benefits

意 その上、おまけに

3. Buying Tickets

A: Could I have two tickets for the "Scott Free" concert on the 23rd?

B: Well, at this point, it's **standing room only**.

A: I'll **bite the bullet**. Give me two general admission tickets.

A: 23日の『スコット・フリー』のコンサートのチケットは2枚ありますか。

B: 今はもう立ち見席しか残っておりませんけど。

A: 我慢しましょう。自由席のチケットを2枚ください。

☐ **standing room only**

同 tickets which don't include a seat

意 立ち見専用のチケット

☐ **bite (on) the bullet**

同 endure something

意 我慢する、苦痛をこらえる

4. Fireworks

A: These fireworks are spectacular! I **can't get over** it.

B: Yeah. I come here every Fourth of July. They **shoot** them **off** over the lake, so there's no chance of starting a fire.

A: I'll have to come here every year. It's just too good to **pass up**.

A: すごい花火だ！ びっくりしたなあ。

B: ええ。私は独立記念日にはいつもここに来るの。湖の上に打ち上げるから、火事になる心配もないし。

A: 僕も毎年ここに来なきゃ。これは絶対見逃せないよ。

☐ **cannot get over ...**

同 be very amazed by something

意 ...に非常に感嘆する、...に非常に驚く

☐ **shoot ... off**

同 fire and explode something

意 (花火などを) 打ち上げる、発砲する

cf. shoot off one's mouth 「無責任にべらべらしゃべる」

☐ **pass up**

同 miss something

意 見逃す、拒絶する、はねつける

cf. pass away 「終わる、亡くなる」

1. Clothing Style

In fashion news, Paris has **done a complete about face**. The mini-skirt is gone, but long skirts are **all the rage**. Men are **falling in line with** a more conservative look. These trends have all come from celebrities in popular movies who the public has copied. For designers who follow these trends, this year looks good.

ファッション関係のニュースです。パリでは大きな変革が起こっています。ミニスカートがすたれロングスカートが大流行です。男性はより保守的な基調で歩調を合わせてきています。こうした動向は人気の映画に出演している有名な俳優たちの装いから来ていて、それをみんなが真似ているのです。こうしたトレンドを採り入れているデザイナーにとって今年は明るい年になるでしょう。

☐ **do a complete about face**

同 change to exactly the opposite situation

意 まったく反対になる

☐ **all the rage**

同 popular

意 (一時的な)大流行で

cf. with rage 「かっとなって、激怒して」

☐ **fall in line with ...**

同 join the group with someone or something

意 …と歩調を合わせる、同調する

cf. fall into line 「列につく、(with を伴って) …と行動を共にする」

2. Shopping Choices

In these tight economic times, shopping patterns are starting to change. Shoppers trying to stretch tight budgets are **turning to** second-hand stores. They save money **hand over fist**, and the selection isn't so bad, either. Because they're **in the market for** cheap durable goods, second hand is **second to none** for them.

こうした不況下では、買い物の様相も変化してきています。何とかやりくりをしながら買い物をしている人たちは、リサイクルショップに足を向けているようです。大きな節約になり、品揃えもそんなに悪くありません。安くて耐久性のある品物を探しているわけですから、リサイクル商品は何物にも劣らない買い物と言えるでしょう。

☐ **turn to ...**

同 tend to go to something

意 …に足を向ける、…に頼る、…の方を向く、…を参照する

☐ **hand over fist**

同 very quickly

意 非常に多く、すばやく、どんどん

☐ **in the market for ...**

同 looking to buy something

意 …を買うつもりで、…の買い方で

☐ **second to none**

同 best possible something

意 誰[何もの]にも劣らない、最上の

3. A New House

Is your house too small for your family? Does it look **run down**? Let Springer Realty sell it and put you into a newer, bigger house. Moving from choice locations to less desirable ones can be profitable. Land prices near downtown are **going through the roof**, and this may be the perfect time for you to **make a killing**.

今のお家はご家族にとっては小さすぎませんか。古めかしくなっていませんか。スプリングー不動産がもっと新しくもっと大きな家をお世話いたします。一等地からやや魅力の下がる所へ移転すれば利益が出ます。町の中心街の土地の価格はうなぎ昇りですから、今が大もうけする絶好のチャンスです。

☐ **run down**

同 in bad condition

意 くたびれた、状態の悪い、…を圧倒する、…を探し出す

cf. run into ... 「…と衝突する、…に偶然出会う、合計…になる」
run up 「(借金などを)増やす、(相場・数などを)上げる」

☐ **go through the roof**

同 become very high

意 (価格が)非常に高くなる、天井知らずの

☐ **make a killing**

同 profit

意 利益を上げる、儲ける、金を稼ぐ

1

I promised to finish my work on time, but I had to **eat my hat**.

私は仕事を期限どおりに終わらせると約束したが、不履行を詫げる羽目になってしまった。

☐ **eat one's hat**

同 apologize because a promise was broken

意 約束の不履行を詫げる

cf. eat one's words 「前言を取り消す」

2

The new boss has **whipped** the company **into shape**.

新社長は、会社の体質を堅固なものに作り上げた。

☐ **whip ... into shape**

同 make someone or something stronger with discipline

意 強い体質に作り上げる、強引にやり通す

cf. whip ... out 「…をかり集める、…を興奮させる、…をすばやく作る」

whip up ... 「…をかり集める、(感情を)かき立てる、(料理を)すばやく作る」

3

I'm **all thumbs** in the kitchen.

私は炊事が全然できない。

☐ **all thumbs**

同 completely unskilled

意 まったくできない、不器用である

cf. green thumb 「庭仕事のうまい人」

4

You're a **magician with a needle and thread**.

あなたは本当に裁縫が上手ですね。

☐ **magician with a needle and thread**

同 excellent seamstress

seamstress 「女性の裁縫師、お針子」

意 裁縫がうまい人

cf. look for a needle in a haystack 「見込みのない捜し物をする」

5

You ought to **walk a mile in his shoes** before you criticize him.

彼を批判する前に、あなたは彼の立場をよく考えなければいけませんよ。

☐ **walk a mile in one's shoes**

同 imagine another person's situation

意 人の立場になって考える

cf. walk the straight and narrow 「適切に行動する、抜け目なく行動する」

6

This snowy weather is **giving** me **cabin fever**.

こうした雪の天候だと、外に遊びに出たくなる。

☐ **give someone cabin fever**

同 make someone want to go outside

意 外に出たい気持ちにさせる

cf. spring fever 「仕事をしないで遊びたいという気持ち」

in a fever 「浮かれて、熱狂して」

7

Joan **dropped** her husband **like a hot potato**.

ジョーンは夫をさっさと見限って別れてしまった。

☐ **drop ... like a hot potato**

同 get rid of someone or something quickly

意 …をさっさと捨てる、…を排除する

cf. drop ... at the news 「続けてやってきたことをやめる」

8

This job is my **bread and butter**.

この仕事が私の収入源です。

☐ **bread and butter**

同 source of one's income

意 収入源、生きる糧

cf. know which side one's bread is buttered on 「議論の時どちらの味方をすればよいのか分かっている」

1

If you're low on money, this one will **be on** me.

あなたの持ち合わせが足りなければ、ここは私が払いますよ。

☐ **be on ...**

☐ 同 be paid by ...

☐ 意 払う、支払いをこちら持ちにする

☐ 類 pick up the tab 「勘定を払う」

☐ 反 stick ... with the bill 「(人に) 勘定を払わせる」

2

I'll mail you the report **in a jiffy**, so you won't have to wait long.

すぐに報告書を郵送いたしますので、そんなにお待ちいただかないはずです。

☐ **in a jiffy**

☐ 同 quickly

☐ 意 すぐに、じきに

☐ 類 in the blink of an eye 「またたく間に、すぐに」

☐ 反 in one's own sweet time 「好きなだけ時間を取って、気ままに」

3

That quilt is really **quite a piece of work** with all its fine craftsmanship.

そのキルトは本当によく技巧が凝らされていていいものですね。

☐ **quite a piece of work**

☐ 同 impressively made object

☐ 意 よくできた作品、手のこんだもの

☐ 類 state of the art 「高水準の、よくできた」

☐ 反 slapped together 「急ごしらえの、安普請の、ぞんざいな作りの」

4

I **stood my ground** and got the contract I wanted.

私は妥協を許さずに希望していたとおりの契約に持ち込んだ。

☐ **stand [hold / keep] one's ground**

☐ 同 refuse to compromise one's demands

☐ 意 主張を曲げない、自分の立場を主張する

☐ 類 stick [stand] to one's guns 「自説[自分の立場]を固守する、あくまでも譲らない」

☐ 反 cave in 「屈服する、降伏する、譲歩する」

5

The news was about my company, so it **struck close to home**.

そのニュースは私の会社のことだったので、衝撃が非常に大きかった。

☐ **strike close to home**

☐ 同 shock ... because of something is very familiar

☐ 意 衝撃を与える、急所をつく、致命傷を与える、感銘させる

☐ 類 hit ... between the eyes 「一撃を加える、衝撃を与える」

☐ 反 like water off a duck's back 「けろりとして、馬耳東風で」

6

Stop **staring at the four walls** and find something to do.

家でごろごろするのをやめて、何かすることを見つけなさい。

☐ **stare at the four walls**

☐ 同 idly sitting at home

☐ 意 何もせずに家にいる

☐ 類 sit on one's hands 「手をこまねいている、何もしようとしない」

☐ 反 get [go] into high gear 「大活躍する、ピッチを上げる、調子よく働く」

cf. within four walls 「内密に、こっそりと、室内で」

7

Don't **dash off** a sloppily written report filled with mistakes.

急いで報告書を書いて間違いだらけにならないようにしなさい。

☐ **dash off ...**

☐ 同 make something quickly and poorly

☐ 意 ...を急いでやって貧弱なものにする

☐ 類 slap ... together 「急ごしらえでぞんざいなものにする」

☐ 反 do ... step by step 「堅実に事を進める」

cf. dash down ... (=dash off) 「急いで…する、急いで去る」

1. Dave's Recent Evens — a personal letter

Dear Karen,

I know I haven't written you **in a month of Sundays**, but I've **been snowed under** with work lately. I started a new job, and it's been a struggle just to **keep** my **head above the water**. Other than that, I've been doing well. My job keeps me busy. But my new apartment is cheap.

The weather here has been very unusual, but you know that's my **cup of tea**. I get bored if there isn't something to **keep** me **on my toes**, whether it's hot or cold, wet or dry weather. What's new with you?

How is your new job working out? Are you seeing anyone lately? If you need a change of pace, why don't you come for a visit? We could go out together like we did last year. You know, I had a lot of fun. **Drop me a line** and let me know what you think.

Yours truly,

Dave

デイブの近況報告 — パーソナルレター

カレン様

ずいぶん長い間手紙を書けなくてごめんなさい。仕事ですごく忙しかったのです。新しい職に就き、そこでの仕事をこなそうと必死で頑張っています。その他は万事順調です。仕事が忙しくて。でも、すごく家賃の安いアパートも見つけました。

このところ、ここの気候はかなり変だけど、君も知ってのとおり、その方が僕の性に合っていてね。暑くても寒くても、湿っぽい気候でも乾燥していても、刺激がないとつまらないからね。

君のほうは変わりはないですか。新しい仕事はどんな具合ですか。最近誰かとつき合いはありますか。気分を変えたくなったら、ちょっとこちらに来てみませんか。去年みたいに遊びに行きましょう。あのときは本当に楽しかった。手紙で君の考えを聞かせてください。

草々
デイブ

□ **in a month of Sundays**

同 for a very long time

意 たいへん長い間

cf. month in, month out 「来る月も来る月も」
month after month 「毎月毎月」
month by month 「月ごとに」

□ **be snowed under**

同 extremely busy

意 (仕事などで) 圧倒される、多忙である、完敗する

cf. be swamped with ... 「(仕事などで) 圧倒される」

□ **keep one's head above the water**

同 avoid being overcome by all the work to do

意 失敗しないでいる

cf. water under the bridge 「過ぎてしまったこと、今さらどうにもならないこと」

above water 「(経済上などの) 困難を免れて」

in deep water 「非常に困って、難儀して」

□ **one's cup of tea**

同 something which one likes

意 好きなもの、好物

【注】 one's の部分が複数形でも、cup は複数形にはならない。

□ **keep one on one's toe**

同 challenge a person with difficult situations

意 困難な状況の中で…に挑戦する

cf. tread (step) on one's toes 「感情を害する、領分を侵す」
from top to toe 「すっかり、完全に」

□ **drop one a line**

同 write one a letter

意 …に手紙を書く

cf. read between the lines 「言外の意味を読み取る」
hold the line 「現状を維持する、電話を切らずに待つ」